

TNI	Bezpečnosť hračiek Národné preklady upozornení a návodov na používanie v súbore noriem EN 71 Oprava AC	TNI CEN/TR 15071/AC 94 3095
------------	---	---

Safety of toys - National translations of warnings and instructions for use in the EN 71 series

Táto technická normalizačná informácia obsahuje anglickú verziu CEN/TR 15071:2020/AC:2021.
This Technical standard information includes the English version of CEN/TR 15071:2020/AC:2021.

Táto technická normalizačná informácia bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/21

133859

TECHNICAL REPORT

CEN/TR 15071:2020/AC

RAPPORT TECHNIQUE

August 2021

TECHNISCHER BERICHT

ICS 97.200.50

English version

Safety of toys - National translations of warnings and instructions for use in the EN 71 series

Sécurité des jouets - Traductions nationales des avertissements et notices d'utilisation de la série EN 71

Sicherheit von Spielzeug - Nationale Übersetzungen von Warnhinweisen und Gebrauchsanleitungen in EN 71

This corrigendum becomes effective on 11 August 2021 for incorporation in the official English version of the TR.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

© 2021 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: CEN/TR 15071:2020/AC:2021 E

CEN/TR 15071:2020/AC:2021 (E)

Contents	Page
1 Modification to Clause 7, EN 71-4:2013 "Safety of toys — Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities"	3
2 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"	3
3 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"	3
4 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"	3
5 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"	3
6 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"	4
7 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"	4

1 Modification to Clause 7, EN 71-4:2013 "Safety of toys — Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities"

In 6.3.2, Marking of the primary packaging, in the current French translation, "Eviter tout contact des produits avec le corps, notamment la bouche et les yeux."

add "chimiques" after "produits"

to read:

"Éviter tout contact des produits chimiques avec le corps, notamment la bouche et les yeux."

2 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"

In 4.2, First aid information, in the current French translation, "En cas de contact avec les yeux: laver abondamment à l'eau en maintenant les yeux ouverts si nécessaire. Consulter immédiatement un médecin."

replace the current French translation with the following:

"En cas de contact avec les yeux: rincer l'œil abondamment avec de l'eau, en maintenant l'œil ouvert. Consulter immédiatement un médecin."

3 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"

In 4.2, First aid information, in the current French translation, "En cas d'ingestion: rincer la bouche abondamment avec de l'eau, boire de l'eau fraîche. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin."

replace the current French translation with the following:

"En cas d'ingestion: rincer la bouche avec de l'eau, boire un peu d'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin."

4 Modification to Clause 8, EN 71-5:2015 "Safety of toys — Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets"

In 6.1.4, Safety rules, in the current French translation, "Le processus de fusion ne faisant pas partie de la fonction du jeu, il convient que celui-ci soit réalisé par l'adulte assurant la surveillance."

replace "jeu" with "jouet"

to read:

"Le processus de fusion ne faisant pas partie de la fonction du jouet, il convient que celui-ci soit réalisé par l'adulte assurant la surveillance."

5 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"

In 6.2.1, Warnings, in the current French translation, "Le trampoline est destiné à une utilisation extérieure."

replace the current French translation with the following:

"Attention. Destiné à une utilisation extérieure uniquement."

CEN/TR 15071:2020/AC:2021 (E)**6 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"**

In 6.2.1, Warnings, in the current French translation, "Le trampoline est destiné à une utilisation intérieure."

replace the current French translation with the following:

"Attention. Destiné à une utilisation intérieure uniquement."

7 Modification to Clause 13, EN 71-14:2018 "Safety of toys — Part 14: Trampolines for domestic use"

In 6.4, Warnings, in the current French translation, "Attention. Un trou doit être creusé avant le montage du trampoline. Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir effectuer le terrassement, veuillez contacter un professionnel."

replace the current French translation with the following:

"Attention. L'installation du trampoline nécessite de creuser un trou dans le sol. Si vous n'êtes pas certain de la préparation du sol, veuillez contacter un professionnel."

